बृद्धावस्था बाँच्ने भत्ता

स्वतःरूपान्तरण/
हुलाक पेश/नयाँ निवेदन
व्यवस्थाहरू

社會福利署
Social Welfare Department

फेब्रुअरी 2013

परिचय

समाज कल्याण विभाग (एसडब्लुडी) ले सामाजिक सुरक्षा भत्ता योजनाअन्तर्गत अप्रिल 2013 बाट शुरू हुने गरी बृद्ध उमेर बाँच्ने भत्ता (ओएएलए) शुरू गर्न लागेको छ । यसले हङकङमा बस्ने सहयोग चाहिने 65 बर्ष वा माथिको उमेरका व्यक्तिहरूलाई उनीहरूको बाँच्ने खर्चमा सहयोग गर्नका लागि प्रति महिना $2,200 को नगद भत्ता उपलब्ध गराउने लक्ष्य राख्छ ।

स्वतः रूपान्तरण/हुलाक पेश/नयाँ निवेदन व्यवस्थाहरू

विभिन्न प्रकारका ज्येष्ठ नागरिकहरूले विभिन्न प्रकारले ओएएलए प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छः

चरण 1 - स्वःरूपान्तरण	➢ अहिले सामान्य बृद्ध उमेर भत्ता (ओएए) प्राप्त गरिरहेका 65-69 उमेरबीचका ज्येष्ठ नागरिक, वा उच्च ओएए प्राप्त गरिरहेका 70 बर्षमाथिका व्यक्ति र 65 देखि 69 उमेरबीचका सामान्य ओएए प्राप्त गरिरहेका व्यक्ति • एसडब्लुडीले उनीहरूलाई 25 फेब्रुअरी 2013 मा **बृद्ध उमेर बाँच्ने भत्ता जवाफ पर्चा** संलग्न गरी उनीहरूको स्वतःरूपान्तरण व्यवस्थाको बारेमा जानकारी दिने हरियो जानकारी पत्र जारी गर्नेछ । • ओएएलएमा स्विच गर्न चाहेको र उल्लेख सिमाभन्दा माथि आय र सम्पत्ति नभएका (विस्तृत विवरणका लागि पाना 3 हेर्नुहोस्) ले जवाफ दिनुपर्दैन, न उनीहरूले बेग्लै निवेदन दिनुपर्छ । उनीहरूको ओएएलए प्राप्त गर्नेमा स्वतः रूपान्तरण हुनेछन् र ओएए भुक्तानी प्राप्त गर्न प्रयोग भइरहेको बैंक खातामा भुक्तानी अप्रिल 2013 बाट लागु हुने गरी बैंक खातामा जम्मा हुनेछ । • ओएएलएमा स्विच गर्न नचाहेको र उल्लेख सिमाभन्दा माथि आय र सम्पत्ति भएकाले **बृद्ध उमेर बाँच्ने भत्ता जवाफ पर्चा** पूरा गरी त्यसलाई 22 मार्च 2013 वा त्योभन्दा अगाडि एसडब्लुडीमा फिर्ता गर्नुपर्छ ।
चरण 2 – हुलाक पेश	➢ उच्च ओएए प्राप्त गरिरहेका 70 बर्ष वा माथिका व्यक्ति र 65 देखि 69 उमेरबीचका सामान्य ओएए प्राप्त नगरिरहेका व्यक्ति, वा 65 बर्ष वा माथिको उमेरका अहिले सामान्य अपांगता भत्ता (डिए) प्राप्त गरिरहेका ज्येष्ठ व्यक्ति • एसडब्लुडीले उनीहरूलाई 25 मार्च 2013 मा **हुलाक पेश निवेदन फारम** संलग्न गरी उनीहरूको हुलाकद्वारा ओएएलए पेश गर्ने व्यवस्थाको बारेमा जानकारी दिने पहेलो जानकारी पत्र जारी गर्नेछ । . • ओएएलए चाहेकाले उनीहरूको निवेदन हुलाकमार्फत एसडब्लुडी मा 31 डिसेम्बर 2013 मा वा सोभन्दा अघि पेश गर्न सक्नेछन्, र उनीहरूले निवेदनका लागि सिधै एसडब्लुडीको सामाजिक सुरक्षा क्षेत्र एकाइमा पुग्नु पर्दैन । **हुलाक पेश निवेदन फारम** प्राप्त हुनासाथ, एसडब्लुडीले उनीहरूको योग्यता रूजु गर्नेछ । योग्यहरूका लागि ओएए/सामान्य डीए भुक्तानी प्राप्त गर्न प्रयोग भइरहेको बैंक खातामा जम्मा हुनेछ ।
चरण 3 – नयाँ निवेदन	➢ 65 बर्ष वा माथिका अहिले ओएए वा सामान्य डीए प्राप्त नगरिरहेका तर ओएएलए प्राप्त गरिरहेका व्यक्ति, र बसोवास र ओएएलएको आय र सम्पत्ति आवश्यकतासहित (विस्तृतका लागि पाना 3 हेर्नुहोस्) योग्यता पुगेका • उनीहरूले ओएएलएका लागि फ्याक्स, इमेल, हुलाक वा सिफारिस गरिएको सरकारी विभाग/गैरसरकारी संस्थाबाट वा उनीहरू बस्ने स्थान नजिकै रहेको एसडब्लुडीको सामाजिक सुरक्षा क्षेत्र एकाइमा पेश गर्न सक्नेछन् । निवेदन फारम र मार्गदर्शन टिपोटहरू एसडब्लुडीको वेवसाइटबाट डाउनलोड गर्न सकिनेछ र सामाजिक सुरक्षा क्षेत्र एकाइमा पनि उपलब्ध छ । • एसडब्लुडीले 2 अप्रिल 2013 देखि लागु हुने गरी नयाँ निवेदन लिनेछ ।

द्रष्टव्यः

(1) पछिल्लो समयमा 1 डिसेम्वर 2012 मा प्रदर्शन गरेका वा 31 डिसेम्वर 2013 मा वा सोभन्दा अगाडि प्राप्त भएका निवदेन स्वःरूपान्तरण व्यवस्थामार्फत योग्य ज्येष्ठ व्यक्ति हुन्छन् । 31 डिसेम्वर 2013 पछि प्राप्त भएका योग्य निवेदकले ओएएलए भुक्तानी योग्यता पुगेको मितिदेखिको पाउनेछन् ।

(2) 70 बर्ष वा सोभन्दा माथिको उमेरका उल्लेख भएको आय/वा सम्पत्ति भएका व्यक्तिहरूले ओएएलएमा जान नचाहनेले $1,135 प्रतिमहिनाको उच्च ओएएका लागि निवेदन दिन/जारी राख्न सक्नेछन् ।

जिज्ञाशाहरू
ओएएलएबारे जिज्ञाशा भएमा, कृपया हटलाईनमा कल गर्नुहोस् वा हाम्रो वेवसाइट हेर्नुहोस् ।

हटलाईन: 35950130
वेवसाइट: www.swd.gov.hk/oala

<u>ओएएलएको योग्यता प्रावधानमा यी पर्छन्:</u>

- उमेर 65 बर्ष वा माथि हुनुपर्ने;
- कम्तीमा पछिल्लो सात बर्षदेखि हङकङको बासिन्दा भएको र निवेदन दिएको पछिल्लो एक बर्षसम्म नियमित रूपमा हङकङमा बसोबास गरेको (एक बर्षमा अधिकतम 56 दिनसम्म हङकङबाहिर हुँदासम्म हङकङको स्थायी बासिन्दाको रूपमा लिइनेछ);
- तल उल्लेख भएको सिमा नाघ्ने गरी आय र सम्पत्ति नभएको।

	एकल व्यक्ति	विवाहित जोडी
प्रति महिनाको जम्मा आय	$6,880	$10,940
जम्मा सम्पत्तिको मूल्य	$193,000	$292,000

> “आय” मा रोजगारको पारिश्रमिक; हातेकाम, व्यापार, लगायतको आय (तलव, पारिश्रमिक, मासिक कमिसन वा बोनस, र स्वःरोजगारबाट प्राप्त हुने मासिक आय); अवकाश लाभ/पेन्सन; र भाडामा संकलन भएको रकम पर्दछ । परिवार सदस्य, नातेदार सदस्य र ऋण भुक्तानीबापत प्राप्त भएको मासिक भुक्तानी यसमा पर्दैन, तर कुनै खर्च नभइ वचत भएको वचत/नगदलाई भने "सम्पत्ति" को रूपमा लिइनेछ ।

> “सम्पत्ति” (1) मा जग्गा र गैरमालिकले लिएको सम्पत्ति(2), हातमा रहेको रकम, बैंक वचत, सेयर र स्टकमा लगानी (बन्ड, ट्रस्ट फण्ड र बढेको निवृत्तिभरण लाभहरू(3)), लगानीका लागि गाडी (जस्तैः ट्याक्सी र सार्वजनिक हलुका बस) र त्यसको व्यापारिक लाईसेन्स, र सुनको टुक्रा, सिक्का, सुनको टुक्रा, सिक्का, आदि पर्दछ । मालिकको सम्पति, भविष्यमा प्रयोग गर्नका लागि स्थान, र बीमा योजनाको नगद मूल्य समावेश हुँदैन ।

(1) हङकङ, मकाउ, मेनल्याण्ड र विदेशमा रहेका तिनीहरू ।

(2) हङकङमा बस्नका लागि भएको एउटा निवास सम्पत्तिमात्रको रकमलाई विचार गरिनेछैन । निवेदक र/वा उनको जीवनसाथीले छुट्टै वा संयुक्त रूपमा अपनत्व ग्रहण गरेको अन्य सम्पत्तिहरूलाई “गैर-मालिक” को रूपमा लिइनेछ र यसलाई “सम्पत्ति” को जाँचको बेला विचार गरिनेछ ।

(3) बढेको निवृत्तिभरण लाभहरूले अनिवार्य सञ्चय कोष ("एमएपएफ") योजना(हरू) वा अन्य अवकाश योजना(हरू) को लाभलाई जनाउँछन् । यस्ता बढेको लाभहरूको अनुमानित जम्मा रकम एमपीएफ ट्रस्टी(हरू) वा अन्य अवकाश योजना ट्रस्टी(हरू)/प्रशासक(हरू) वा अन्य सान्दर्भिक दस्तावेजहरूबाट प्राप्त जानकारीमा आधारित हुनेछ ।

- बृद्धावस्था भत्ता, अपांगता भत्ता वा विस्तृत सामाजिक सुरक्षा सहायता प्राप्त नगरेको हुनुपर्ने ।

विस्तृत र अन्य योग्यता मापदण्डका लागि, कृपया सामाजिक सुरक्षा भत्ता योजना हेर्नुहोस् (एसडब्लुडीको वेवसाइट: www.swd.gov.hk).